

LA VOZ

THE SPANISH VOICE OF NEW JERSEY
COLABORADORES

Abel Berry, Dra. María Elena Planas, Miguel A. Erice, Guillermo Estévez, Luis E. Queralt, Margarita García, Pelayo Balbis Torregosa, Daniel I. Pedreira, Rodrigo Viamonte, Rafael Domiciano, María Teresa Villaverde Trujillo, Betty Vasquez Molina, Israel Abreu, Dr. Carlos Carbonell, Ricardo Aguirre, Domingo Pujols, Armando Canda, Ramón Vera

(Las opiniones en las columnas o secciones firmadas son de su autor y no reflejan necesariamente la opinión o el sentir de LA VOZ)

JUNTA DE DIRECTORES

Daniel García Virginia Iturralde
A. García-Berry A. Roberto García

PUBLISHER: Daniel García
EDITOR: Virginia I. García

PUBLICIDAD Y RELACIONES PÚBLICAS
Daniel García

SITIO WEB
Abel R. García

ARTE Y DIAGRAMACIÓN
Federico del Castillo Laura Gruce

FOTOGRAFÍA
Ricardo Aguirre, Jay Davis, Ramón Vera

DISTRIBUCIÓN /CIRCULACIÓN
Lázaro Serra Robert Lee

LA VOZ

Publicado por "The Voice Publishing Corp."
P.O. Box 899 Elizabeth, New Jersey 07207
E-mail: lavoznj@aol.com
Website: www.lavoznj.com

Union County ----- (908) 352-6654
Middlesex County ----- (908) 352-6619
Essex County ----- (201) 352-7448
Hudson County ----- (201) 866-7754
Fax ----- (908) 352-9735

Miembros de:
NAHP, HMC,
NAJH y NJPA



Virgen de Guadalupe Patrona de México y Emperatriz de las Américas 12 de Diciembre



Dice la leyenda, que la Virgen se le apareció a un hombre llamado Juan Diego en cuatro ocasiones. El 12 de diciembre fue el día de la cuarta aparición y por esa razón ese día oficialmente se celebra a la Virgen de Guadalupe.

Cuatrocientos años debieron pasar para que la cultura occidental reconociera y admirara que la Virgen impresa en el ayate indígena era un verdadero códice mexicano, un mensaje del cielo cargado de símbolos. Helen Behrens, una antropóloga norteamericana descubrió en 1945 lo que los ojos de los indios habían "leído" en la pintura de la "Madre del verdadero Dios por quien se vive" aquel diciembre de 1553.

Los misioneros tenían poco éxito a pesar su intensa labor, en gran parte por el mal ejemplo de muchos que llamándose cristianos, abusaban de ellos. Pero la Virgen de Guadalupe se presenta como mujer nativa y les enseña que el regalo de la fe es para todos sin distinción. La imagen de la tilma es toda una catequesis. En los 7 años después de las apariciones 8 millones de nativos se convirtieron a la fe católica. Esto representa un total de 3,000 conversiones diarias. Si recordamos que por la predicación de San Pedro el día de pentecostés se convirtieron 3,000 hombres, podemos apreciar que la Virgen inició un verdadero pentecostés que duro 7 años.

El santuario de Tepeyac.

Hoy día La Basílica de Guadalupe en México es visitada anualmente por millones de personas, siendo uno de los lugares marianos más populares del mundo. Ahí miles se reúnen a cantar las

Ha nacido un Salvador

Por: María Teresa Trujillo



...Mientras se encontraban en Belén, le llegó el tiempo de ser madre; y María dio a luz a su Hijo primogénito, lo envolvió en pañales y lo acostó en un pesebre, porque no había lugar para ellos en el albergue. En esa región acampaban unos pastores, que vigilaban por turno sus rebaños durante la noche. De pronto, se les apareció el Ángel del Señor y la gloria del Señor los envolvió con su luz. Ellos sintieron un gran temor, pero el Ángel les dijo:

“No teman, porque les traigo una buena noticia, una gran alegría para todo el pueblo. Hoy en la ciudad de David, les ha nacido un Salvador, que es el Mesías, el Señor. Y esto les servirá de señal: encontrarán a un niño envuelto en pañales y acostado en un pesebre...”

Y junto con el Ángel, apareció de pronto una multitud del ejército celestial, que alababa a Dios diciendo:

¡Gloria a Dios en las alturas!, y en la tierra, paz a los amados por EL.

«Romance del Nacimiento»

(Poema de San Juan de la Cruz, poeta místico español)
Ya que era llegado el tiempo / en que de nacer había,
así como desposado / de su tálamo salía,
abrazado con su esposa, / que en sus brazos la traía,
al cual la graciosa Madre / en su pesebre ponía,
entre unos animales / que a la sazón allí había,
los hombres decían cantares, / los ángeles melodía,
festejando el desposorio / que entre tales dos había,
pero Dios en el pesebre / allí lloraba y gemía,

Que eran joyas que la esposa / al desposorio traía,
y la Madre estaba en pasmo / de que tal trueque veía:
el llanto del hombre en Dios, / y en el hombre la alegría,
lo cual del uno y del otro / tan ajeno ser solía.

La Bola de Cristal

Por: María Teresa Trujillo

Empezando a las 11:59 pm, desciende 141 pies en 60 segundos.

La historia nos dice que Adolph Simon Ochs, fundador y dueño del periódico The New York Times comenzó en diciembre 1904 a festejar la entrada del año con fuegos artificiales en la azotea del edificio renombrado Times Square —entonces el segundo mas alto de la época—. Tiempo después al momento de la prohibición de tales “fuegos”, se continuó celebrando el evento -auspiciado por el propio dueño del periódico-, pero con una bola de hierro y madera diseñada por Artkraft Strauss e iluminada vivamente con cien bombillas de veinte y cinco vatios, cuya “bola” hizo su descenso de 700 libras para dar la bienvenida al año 1908.

Desde entonces el evento ha tenido lugar cada 31

(Pasa a la Página 22)

mañanitas, llevar ofrendas, flores y a celebrar misas en honor a la Virgen Morena como cariñosamente se le llama.

Guadalupe y la evangelización de América

El Tepeyac es el santuario mas visitado del mundo, superando en visitas a Lourdes y Fátima. Cada año 20 millones de fieles se acercan a la venerada imagen para expresar a la Madre del Cielo el testimonio de su cariño y veneración. El de la fiesta. El 12 de diciembre, se calcula que casi tres millones de personas acuden al santuario.

El Papa Juan Pablo II canonizó a Juan Diego en el año 2002. A través del mundo los católicos lo celebran en sus parroquias de diferentes maneras. Con ofrendas, cánticos, mariachis, flores y procesiones. La devoción hacia la Virgen Morena es una conocida en el mundo y habla muchísimo de la fe inmensa de los mexicanos.

“Noche de Paz” cumple 201 años (La Nochebuena de 2018 marcó el bicentenario del clásico villancico)

Por Thomas L. McDonald



Oberndorf, Austria. Nochebuena de 1818: En los siglos siguientes, se contaron historias sobre lo que sucedió esa noche. El padre Joseph (Josef) Mohr, ministro asistente de la iglesia Saint Nicholas, tenía las palabras que quería poner a la música, para la misa de esa noche. Llevó las letras a un maestro de escuela, llamado Franz Gruber, quien servía a tiempo parcial como organista de la iglesia y director del coro.

Para esa noche, Gruber creó una melodía para dos voces, coro y acompañamiento de guitarra. Durante años, la gente se preguntó: ¿Por qué guitarra, cuando la iglesia tenía órganos? ¿Es simplemente porque el padre Mohr tocaba la guitarra y podía hacer el acompañamiento musical él mismo?

Esa tarde, en la misa de medianoche, el padre Mohr cantó como tenor. Gruber cantó como bajo. Las palabras que nadie había escuchado antes llenaron la pequeña iglesia, prometiendo paz y salvación, después de tanta agitación para Alemania y el resto de Europa, debido a la guerra y los disturbios.

Después de mucho sufrimiento, paz

Durante un tiempo, los nombres de Mohr y Gruber fueron olvidados, y “Silent Night” (“Noche de paz”) fue confundida con una canción popular. Cuando salió a la luz la historia de su composición de último minuto, la gente comenzó a hacer conjeturas sobre los escasos hechos.

Algunos afirmaron que se usó una guitarra, porque los ratones de la iglesia inutilizaron el órgano, al masticar el fuelle (soplador). Hanna-Barbera incluso creó un especial de Navidad animado, que incluía los ratones y agregaba un gruñón Bürgermeister y una tormenta, para lograr un efecto dramático.

Michael Neureiter era presidente de la Stille Nacht Gesellschaft (Asociación de la Noche Silenciosa) en Austria, que fue fundada para “mantener viva la memoria de la canción y sus autores”. Neureiter observó que, después de la devastación de la Primera Guerra Mundial, hubo un “marcado aumento en la remembranza de ‘Silent Night’”, que condujo a obras de arte, nuevos hitos y museos y a la investigación continua de la canción, sus creadores y las comunidades donde vivían.

La paz no era suficiente en Austria a principios del siglo XIX. Las guerras napoleónicas habían sumido a gran parte de Europa en el caos, y Oberndorf no se salvó. Ubicado en el estado bávaro de Salzburgo, había sido gobernado por príncipes arzobispos, con poder espiritual y temporal, durante casi seis siglos.

El último de ellos fue el no querido Arzobispo Hieronymus von Colloredo, recordado, principalmente, por ser condescendiente y luego despedir a un talentoso, pero errático, joven músico y compositor de la corte, de apellido Mozart.

Cuando el arzobispo fue expulsado del estado por las tropas francesas, en 1800, pocos perdieron su gobierno

autocrático. Aunque el arzobispo Colloredo mantuvo su título hasta su muerte, en 1812, nunca volvería a gobernar Salzburgo, ni ninguno de sus sucesores obispos.

En el Congreso de Viena, la ciudad donde nació “Silent Night” se dividió: la mitad fue al Imperio austríaco y la otra mitad al Reino de Baviera. La Iglesia perdió su poder temporal en la región y el liderazgo quedó permanentemente secularizado.

El personaje de Colloredo podría proporcionar una pista sobre los orígenes de “Silent Night”. Se sospecha que este hombre distante albergaba tendencias luteranas. Prohibió las peregrinaciones y otras “prácticas supersticiosas”; ajustes de misa simplificados, rituales y decoración; e introdujo himnos en el idioma alemán.

¿Estaban estas innovaciones en la mente del padre Mohr, cuando compuso la letra en su lengua materna?

Había otros signos y portentos en el aire en esos años. Las cenizas de un volcán de Indonesia ocultaron el sol y causaron malas cosechas, en lugares tan lejanos como Salzburgo. Los incendios dañaron grandes secciones de la ciudad a lo largo del río.

Y, en medio de este caos y transformación, el Padre Mohr escribió sobre la paz celestial.

Los viajes de una canción

La bella melodía y las palabras, aparentemente simples, llevaban un mensaje profundo. Hay una profunda teología de la Encarnación en funcionamiento en los seis versos de “Silent Night”, que flotan sobre la suave melodía.

El mundo duerme cuando llega la salvación (en una traducción literal) “de la altura dorada del Cielo”, “todo el poder del amor paternal derramado”, presenciado por “solo la pareja íntima y sagrada” de José y la Santísima Madre. Esto fue “Hace ya mucho tiempo planeado para nosotros, / Cuando el Señor se libera de la ira / Desde el principio de los tiempos antiguos”.

“Las palabras descriptivas de Joseph Mohr reflejan piedad simple”, dice Peter Unkelbach, sacerdote emérito del Instituto Pontificio “Santa María dell’Anima”, en Roma.

“Le habla al alma del hombre. El secreto de la Navidad se revela a los asombrados “corazones”, no a pensadores críticos sobrios. El encanto de la canción toca el alma, da expresión a profundas premoniciones y abre emociones que, a menudo, se descuidan en la vida cotidiana”, asegura Unkelbach.

La melodía en sí tiene la elegancia simple de una canción popular, por lo que puede haberse confundido con una de ellas durante tantos años. Aunque el manuscrito original se perdió, Gruber hizo copias y la canción fue recordada localmente.

El famoso constructor de órganos Karl Mauracher vino a trabajar en el órgano de la iglesia Saint Nicholas. ¿Tal vez esos ratones finalmente se comieron el fuelle? Y llevó una copia de regreso a casa con él, a Ziller

(Pasa a la Página 22)